

Notre Toronto
Volume 3, numéro 1

Inscrivez-vous sur les listes électorales.

Lundi 25 octobre 2010, les électeurs et les électrices déposeront leurs bulletins de vote dans les urnes de 1 600 bureaux situés dans 44 quartiers torontois. Environ 1,5 million de personnes éliront le maire, les conseillers municipaux et les conseillers scolaires.

Vous devez être inscrit sur les listes électorales pour recevoir certains renseignements importants sur l'élection à venir, notamment votre carte d'information de l'électeur, qui vous renseigne sur l'adresse et les heures d'ouverture de votre bureau de vote et accélère la procédure de vote. La liste électorale recense les électeurs et électrices admissibles de la ville de Toronto.

La Société d'évaluation foncière des municipalités (SEFM) est chargée de compiler la liste électorale préliminaire pendant l'année électorale. Cette liste est tenue à jour avec votre concours et permet à Élections Toronto de préparer la liste électorale en vue de la journée des élections.

Si vous avez récemment changé de domicile ou que vous êtes un nouveau citoyen canadien depuis peu, vous devriez communiquer avec la SEFM pour vérifier que votre nom figure bien dans sa base de données et que les renseignements qui vous concernent sont à jour.

Il est particulièrement important que les locataires procèdent à cette vérification étant donné que leur ajout à la base de données n'est pas automatique.

Pour savoir si votre nom figure bien dans la base de données de la SEFM ou pour mettre à jour les renseignements qui vous concernent, veuillez communiquer directement avec la SEFM avant le 1^{er} juin 2010 :

- du lundi au vendredi, de 8 h à 17 h

Numéro sans frais : 1 866 296-6722

- L'accès pour les personnes sourdes ou malentendantes est disponible au 1 877 TTY-6722 ou par le biais du Service de relais Bell.

Si vous êtes un citoyen canadien âgé de 18 ans ou plus, résident de la ville de Toronto, propriétaire ou locataire non résident d'une propriété située à Toronto, ou le conjoint d'une personne répondant à ces critères, vous avez le droit d'aller voter. Vérifiez que vous êtes bien inscrit sur les listes électorales pour faciliter le déroulement du scrutin.

Consultez le site toronto.ca/elections,

composez le 311

ou envoyez un courriel à elections@toronto.ca

Message de David Miller, maire de Toronto

En décembre dernier, à Copenhague, je me suis senti très fier de représenter les entreprises et les résidents de Toronto. Ritt Bjerregaard, le maire de Copenhague, et moi-même avons convié plus de 80 maires de villes de tous pays à un sommet dont l'objectif était de mettre en évidence les initiatives lancées par les centres urbains pour lutter contre le changement climatique et créer des emplois verts.

Lors de la séance d'ouverture, George Monbiot, chroniqueur régulier du journal *The Guardian* – qui est aussi l'un des plus célèbres auteurs et activistes environnementaux du monde – a demandé aux maires présents de « nommer la ville qui, à vos yeux, est la plus verte de la planète ».

Antonio Villaraigosa, le maire de Los Angeles, a répondu que c'était Toronto. Aucune voix ne s'est élevée pour le contredire. Pourquoi? Tout simplement parce que Toronto est une ville qui est reconnue à l'échelle internationale pour son rôle de leader en matière d'écologie et pour sa capacité à mettre en œuvre des initiatives innovantes et pertinentes afin de lutter contre le changement climatique, réduire les dépenses et créer des emplois.

En tant que maire, je suis bien placé pour savoir que de nombreux projets lancés par Toronto contribuent à entretenir cette excellente réputation ainsi qu'à assainir l'environnement. On peut notamment citer Transit City, un projet pionnier qui permettra de relier toutes les communautés torontoises à l'aide d'un réseau de tramways légers. Le projet « Mayor's Tower Renewal » est un programme qui vise à équiper les tours d'habitation en béton datant des années 1960 et 1970 de nouveaux dispositifs énergétiques peu coûteux. Parallèlement, il permettra de créer de nouveaux emplois, de redynamiser les communautés et de réduire nos émissions de gaz à effet de serre. Notre stratégie d'énergie propre encourage l'utilisation de sources d'énergie renouvelable, et Exhibition Place s'emploie à devenir entièrement autonome du point de vue énergétique. Ajoutons à ces initiatives notre Plan officiel qui utilise la densité comme un moyen de conserver l'énergie, le succès de nos programmes de boîtes bleues et vertes et la taxe de cinq cents sur chaque sac en plastique distribué par les commerces torontois. Je pourrais citer bien d'autres exemples, car la liste est interminable.

Je suis très fier du fait que Toronto donne le ton en matière de protection de l'environnement; et je suis tout aussi fier des Torontoises et des Torontois. Qu'il s'agisse de particuliers, d'entreprises ou de dirigeants syndicaux, tous comprennent que la préservation de l'environnement passe par l'élimination des déchets – et que ces initiatives écologiques influencent positivement la productivité et la croissance économique. Toronto compte de nombreux leaders verts : on peut citer Tom Heintzman, de Bullfrog Power; Toronto Hydro Corporation, société détenue par la ville, ou encore les promoteurs Minto et Tridel, qui construisent au sein de communautés vertes des bâtiments répondant aux normes environnementales les plus strictes.

Nous comptons également des leaders verts dans le milieu des syndicats. Par exemple, la Fraternité internationale des ouvriers en électricité (FIOE) propose à ses membres des formations les rendant capables de travailler sur des machines sophistiquées et écologiques telles que les éoliennes. Les syndicats des métiers du bâtiment travaillent en partenariat avec la ville de Toronto dans le cadre de l'initiative « Mayor's Tower Renewal ». Ils nous aident également à former les jeunes de chaque quartier aux métiers verts du XXI^e siècle et à leur assurer un emploi stable, décent et bien rémunéré.

Pas plus tard que le mois dernier, Toronto a été classée en tête du palmarès du magazine *Corporate Knights* qui récompensait les grandes villes canadiennes les plus engagées dans le développement durable. Notre programme énergétique de réduction des émissions de gaz à effet de serre nous a

permis d'obtenir les meilleurs scores. « Les villes sont l'épicentre de la transition vers le développement durable, et Toronto ouvre la voie », déclarait notamment la revue.

En juin, toutes ces initiatives écologiques seront mises en avant à l'occasion de la conférence annuelle de la Fédération canadienne des municipalités (FCM), qui se déroulera en plein cœur de Toronto. Nous accueillerons des maires du monde entier et des représentants élus venus des quatre coins du Canada pour tenter de répondre à la question suivante : comment pouvons-nous bâtir un Canada fort, un Canada qui crée des emplois et qui respecte l'environnement, un Canada où les infrastructures urbaines sont construites et améliorées avec le soutien de chaque ordre de gouvernement et de chaque électeur?

J'attends la conférence de la FCM avec impatience, car je sais que mes homologues canadiens seront aussi impressionnés par les initiatives torontoises que l'ont été nos homologues internationaux à Copenhague. Je sais aussi que cette réunion nous donnera l'occasion de nous inspirer des nombreux projets initiés par les autres municipalités.

En tant que maire, j'ai le privilège de pouvoir constater au quotidien les progrès accomplis à Toronto. Il est particulièrement gratifiant de voir ces efforts salués par la communauté internationale. Je suis fier de Toronto, et je sais que vous éprouvez le même sentiment.

Consultez le site toronto.ca/mayor_miller

Concours photo de la ville de Toronto : les résidents en point de mire

Plus de 700 photographes amateurs ont envoyé environ 4 100 photos à la ville de Toronto dans le cadre du concours « Building a great city – together », qui s'est achevé en décembre 2009. Un jury composé de trois experts a sélectionné les 52 photographies gagnantes et a accordé 130 mentions honorables dans 13 catégories. Les jurés recherchaient des images puissantes évoquant l'âme de Toronto, son énergie et sa personnalité unique. Le public peut admirer les photos primées en visitant la galerie virtuelle mise en ligne sur le site Web de la ville de Toronto.

Lors d'une réception qui s'est déroulée le 18 janvier dernier à l'hôtel de ville, le maire David Miller et Joe Pennachetti, le directeur des services municipaux, ont récompensé les photographes lauréats en leur remettant des certificats. « Ce concours est une excellente façon de mettre en avant le talent des Torontoises et Torontois; c'est aussi l'occasion pour le public d'instaurer une relation avec leur municipalité », a déclaré David Miller.

Outre le fait de publier sur son site les meilleures photographies, la ville de Toronto a offert de nombreux prix aux photographes lauréats, parmi lesquels le récent ouvrage intitulé *Toronto's Visual Legacy, Official City Photography from 1865 to the present*.

Consultez le site toronto.ca/photocontest

311 Toronto passe en ligne

Depuis le lancement du 311 Toronto en septembre 2009, cette ligne d'assistance a traité plusieurs milliers d'appels de résidents, et ce, 24 heures sur 24 et 7 jours sur 7. Certains de ces appels étaient de simples demandes d'information, mais on a dénombré de très nombreuses requêtes de service de tout ordre : demande d'enlèvement de produits blancs encombrants (appareils métalliques, par exemple), fermeture des arrivées d'eau en cas de travaux de plomberie, etc.

Le lancement de la version en ligne du 311 va permettre aux résidents d'envoyer eux-mêmes de nombreuses requêtes de service sur le site. Il suffit d'aller sur le site Web du service (toronto.ca/311), de sélectionner une requête de service, de remplir le formulaire en ligne et de l'envoyer.

Ensuite, comme lors d'une demande par téléphone, vous obtenez un numéro de référence correspondant à votre requête. Ce numéro permet de suivre l'évolution de votre demande, soit en ligne, soit en composant le 311.

Le lancement de la version en ligne du 311 fait partie des initiatives menées par la ville pour faciliter l'accès aux services municipaux.

Consultez toronto.ca/311,
appelez le 311 (depuis Toronto uniquement)
ou composez le 416 392-2489

Get Active Toronto!

Inutile de rouler pendant des heures pour profiter des joies du plein air. Le service des parcs, des forêts et des loisirs de Toronto (Toronto Parks, Forestry and Recreation) s'associe à de nombreux organismes pour encourager les Torontoises et les Torontois à adopter un style de vie sain et actif, et leur donner accès à des activités de plein air. Le Toronto Bruce Trail Club (TBTC) fait partie des organismes qui font la promotion de la randonnée pédestre.

Le club organise régulièrement des circuits urbains (Urban Walks) en collaboration avec la Commission de transport de Toronto (CTT), qui dessert habituellement les aires de départ et d'arrivée de ces circuits. Les randonneurs peuvent rejoindre et quitter ces marches où ils le souhaitent grâce aux arrêts de la CTT qui jalonnent le parcours des randonnées. La plupart de ces circuits urbains empruntent les sentiers pédestres des parcs de Toronto et durent généralement de trois à quatre heures, et couvrent une distance comprise entre 10 et 12 kilomètres. Le rythme des randonnées est modéré, car elles ont été conçues pour les marcheurs débutants. Gratuites, elles sont encadrées par des moniteurs de marche certifiés.

Pour connaître le programme de toutes les marches et randonnées, vous pouvez consulter le site Web du Toronto Bruce Trail Club. Le parcours des marches urbaines suit le tracé de la carte « Exploring our Parks and Trails » que vous pouvez vous procurer auprès de votre centre municipal local. Vous pouvez également appeler le 311 pour vous renseigner sur d'autres zones de ramassage. Si vous désirez recevoir le bulletin d'information électronique du TBTC, appelez le numéro figurant ci-dessous.

Consultez le site torontobrucetrailclub.org,
appelez le 416 763-9061
ou envoyez un courriel à information@torontobrucetrailclub.org

Médaille de la bravoure

Le 27 novembre 2009, deux pompiers torontois se sont vu remettre la Médaille de bravoure des pompiers de l'Ontario pour récompenser le courage dont ils ont fait preuve à la suite d'une explosion survenue le 20 juillet 2008 au 2, avenue Secord. Une équipe de trois pompiers recherchait l'origine d'une émanation de fumée provenant du garage souterrain lorsqu'une puissante explosion s'est produite dans un local électrique tout proche. La force de l'explosion a projeté les pompiers à terre, tandis qu'une importante nappe de fumée les engloutissait et qu'un incendie commençait à se propager autour d'eux. Deux des trois pompiers ont réussi à regagner le rez-de-chaussée, mais leur capitaine manquait à l'appel. Deux autres pompiers présents sur les lieux, James Gale et Michael Maier, ont alors été envoyés au sous-sol où, bravant une chaleur intense et une épaisse fumée noire, ils ont réussi à localiser le capitaine. Lors d'une cérémonie qui s'est déroulée en mai 2009, les pompiers Gale et Maier ont également reçu une note d'éloge, la plus haute distinction accordée par les services d'incendie de Toronto.

Consultez le site toronto.ca/fire

Site Web de la ville : nous attendons vos commentaires!

Le site Web de la ville (toronto.ca) fait aujourd'hui l'objet d'une rénovation et notre équipe de concepteurs aimerait avoir votre avis. Vous avez peut-être déjà remarqué que depuis mars 2009, la présentation de la page d'accueil avait été revue. Nous ne comptons pas nous arrêter là : cette première rénovation en annonce d'autres.

L'équipe chargée de ce projet baptisé « re:Brand revitalization project » souhaite que les utilisateurs lui transmettent leurs suggestions concernant les améliorations à apporter au site Web de la ville. À vous de jouer! Nous attendons vos commentaires. La prochaine fois que vous consulterez le site toronto.ca, veuillez cliquer sur le lien « Comment » situé dans le pied de page pour nous transmettre vos suggestions.

Quelques clics suffisent pour participer à la modernisation du site Web de la ville.

Consultez le site toronto.ca

Grandes manifestations et travaux routiers vont perturber le trafic estival

Torontoises, Torontois, préparez-vous : la circulation promet d'être difficile à Toronto cet été. Une série d'événements spéciaux de grande envergure, conjuguée à un programme ambitieux de travaux sur le réseau routier et les canalisations d'eau, va considérablement perturber la circulation dans les rues de Toronto.

De la fin juin à la fin juillet, plusieurs manifestations d'importance vont se dérouler à Toronto, avec à la clé de nombreux barrages routiers visant à faciliter au maximum le déroulement de ces événements.

Le sommet du G20 se réunira en plein centre-ville à la fin du mois de juin. De plus, Sa Majesté la Reine Élisabeth II et Son Altesse Royale le duc d'Édimbourg visiteront Toronto à la fin du mois de juin ou au début du mois de juillet. Les Shriners organiseront leur convention dans notre ville au début du mois de juillet. Le défilé de la fierté gaie aura lieu le 4 juillet. L'Omnium canadien RBC se déroulera au St George's Golf and Country Club (à proximité de l'avenue Eglinton et de l'avenue Islington) de la mi-juillet à la fin du mois; le Festival de jazz des Beaches aura lieu du 16 au 25 juillet et la parade du Festival Caribana envahira nos rues le 31 juillet.

Ajoutez à cela des routes très fréquentées et des travaux sur les canalisations d'eau et vous comprendrez tout de suite que l'été s'annonce intense pour les conducteurs torontois. Cette année, les travaux seront plus nombreux que d'ordinaire, car le programme d'immobilisations de la ville a pris un nouvel élan grâce au Fonds canadien de stimulation de l'infrastructure.

Les résidents empruntant les axes routiers torontois devront s'armer de patience, prévoir davantage de temps pour leurs itinéraires habituels et, si possible, préférer les transports publics.

Dans les semaines précédant les événements et travaux évoqués ci-dessus, nous vous invitons à consulter notre site Web pour obtenir des renseignements spécifiques sur les travaux et les barrages routiers prévus.

Consultez le site toronto.ca/transportation

Les pays du G20 s'invitent à Toronto

Message du gouvernement fédéral et de la ville de Toronto aux Torontoises et aux Torontois

Le gouvernement fédéral a confirmé que le Canada accueillerait le sommet du G20 le samedi 26 et le dimanche 27 juin 2010 au Palais des congrès du Toronto métropolitain.

Pendant toute la durée du sommet, le Direct Energy Centre d'Exhibition Place tiendra lieu de centre de presse (des milliers d'organes de presse internationaux, nationaux et locaux s'y installeront pour pouvoir couvrir l'événement).

La ville de Toronto a été choisie pour accueillir le sommet du G20 parce que nous sommes en mesure d'orchestrer avec succès des événements d'envergure internationale et possédons toutes les infrastructures nécessaires – bâtiments et salles de conférence, réseaux de transport ou attractions – pour accueillir avec brio congrès et conventions tout en offrant aux visiteurs et conférenciers une expérience unique.

Le G20 ne manquera pas d'avoir des retombées favorables pour Toronto, puisque le sommet va nous permettre de révéler au monde entier les nombreux atouts de notre ville, sur le plan du tourisme, mais aussi du commerce, des finances, de la culture ou de la diversité. Ce sera également l'occasion pour Toronto de prouver que sa réputation de leader environnemental est amplement méritée. La ville travaille en effet main dans la main avec ses résidents et ses entreprises pour qu'ils puissent atteindre les objectifs fixés sur le plan écologique. L'organisation du G20 offre un autre avantage à Toronto en lui permettant d'entretenir ses relations commerciales internationales, mais aussi d'en nouer de nouvelles.

Le G20 a vu le jour en 1999 dans le sillage de la crise financière asiatique de 1997. Aujourd'hui, la récente récession économique conduit les chefs d'État des pays du G20 à se réunir régulièrement pour tenter de résoudre les principaux enjeux qui menacent l'économie mondiale. Le G20 est le premier forum sur le développement économique international à promouvoir des échanges ouverts et constructifs entre les pays industrialisés et les pays à marché émergent autour de thèmes clés portant sur la stabilité de l'économie mondiale.

Le Bureau de gestion des Sommets (BGS), entité rattachée au ministère canadien des Affaires étrangères et du Commerce international, est chargé de l'organisation logistique du G20. La mission du BGS consiste également à veiller à ce que le sommet se déroule dans le respect des normes environnementales.

La Gendarmerie royale du Canada (GRC) assure la gestion de la sécurité des événements majeurs tels que le G20. Elle fournit notamment des services de protection aux personnes jouissant d'une protection internationale (PPI), aux dignitaires étrangers et aux participants pendant toute la durée de leur séjour au Canada.

La Commission de services policiers de Toronto joue un rôle à part entière dans les procédures de sécurité mises en place dans le cadre du G20, en collaboration avec la Peel Regional Police et d'autres organismes de sécurité publique. Tous ces organismes font partie intégrante de l'Unité de sécurité intégrée (USI) dirigée par la GRC, dont la mission consiste à assurer la sécurité du sommet du G20 ainsi que celle du G8. Les nations du G8 se rencontreront à Huntsville les 25 et 26 juin 2010.

La ville de Toronto, l'USI et le BGS sont déterminés à assurer une communication ouverte, honnête et transparente avec l'ensemble de la communauté et les personnes, résidences et entreprises

susceptibles d'être affectées par les mesures de sécurité mises en place en marge du G20. La ville de Toronto, l'USI et le BGS fourniront par le biais de divers canaux d'information des renseignements régulièrement mis à jour sur l'état de la circulation, les procédures de sécurité et toute autre mesure pouvant affecter ces groupes.

Les services de police signaleront clairement les zones qui seront concernées par les barrages routiers dans les semaines précédant la date du sommet. Ces restrictions ne s'appliqueront pas aux véhicules de secours, aux véhicules réservés aux services essentiels et aux personnes accréditées.

Si vous n'êtes pas obligé de vous rendre dans les zones concernées par ces mesures de sécurité, vous pouvez éviter les difficultés de circulation en empruntant un itinéraire de contournement, ou en changeant votre programme, le cas échéant. La ville de Toronto travaillera en étroite collaboration avec les services de police fédéraux et locaux afin de communiquer aux résidents les plans de circulation et les aires pouvant être affectées par des difficultés de circulation. Nous recommandons aux résidents de consulter les dernières informations mises à leur disposition s'ils doivent passer par les zones concernées, que ce soit en voiture ou à pied.

Afin de communiquer de façon ouverte et transparente, les services de police mettent en place un groupe de relations avec le public qui collaborera avec le BGS et l'USI. Le groupe des relations avec le public peut être consulté en composant le 1 888 446-4047 ou en envoyant un courriel à crg-grc@g8-g20isu.ca.

Le logo du G20 affiché en tête d'article a été conçu spécialement pour le sommet de Toronto et représente la Tour CN. Les triangles de la tour symbolisent des chemins convergeant vers un objectif commun; le cercle situé à leur point de convergence représente la rencontre du G20. Les nombreux losanges de taille variée figurant sur le logo font allusion aux attributs culturels qui font de Toronto l'une des villes les plus diversifiées au monde sur le plan ethnique.

g8-g20isu.ca

Obtenir les services dont vous avez besoin

Deux nouveaux programmes ont été lancés par la ville de Toronto pour transformer l'accès à ses services sociaux et d'aide à l'emploi.

Accès Web aux services (ACCÈS) est un portail unique d'assistance sociale en ligne. Il est disponible en anglais et en français. Comme son nom l'indique, ACCÈS permet d'accéder facilement aux services d'emploi, d'aide financière et de soutien social par le biais des services sociaux et d'aide à l'emploi de Toronto.

Investing In Families (IIF) est une initiative bénévole proposée par les services sociaux et d'aide à l'emploi de Toronto en partenariat avec le service des parcs, des forêts et des loisirs de Toronto (Toronto Parks, Forestry and Recreation), les services à l'enfance et l'agence de santé publique de Toronto. Investing in Families offre de nombreux services aux familles recevant une aide sociale afin de répondre aux besoins de ses membres en matière d'aide à l'emploi, de santé et de loisirs.

Le personnel des services municipaux se rend chez ces familles pour mieux connaître leurs besoins et mettre en place un plan d'action avec elles. Le personnel de l'IIF communique ces renseignements aux autres fournisseurs de service et constitue à ce titre l'interlocuteur unique des familles. Il aide par exemple les familles à avoir accès aux loisirs, notamment en leur proposant des solutions leur permettant de financer les frais d'adhésion et les coûts des équipements nécessaires. La mission d'Investing in Families consiste avant tout à aider les familles à se sentir pleinement intégrées à leur communauté.

Consultez le site toronto.ca/socialservices

Bulletin électronique « City Update »

Le bulletin d'information « City Update » renseigne le public sur les derniers services mis en place par la municipalité et l'informe des récentes innovations et réussites de Toronto, la plus grande ville du Canada et le sixième gouvernement en importance. Ce bulletin électronique est disponible à toutes les personnes souhaitant le recevoir.

Rendez-vous sur le site toronto.ca/city-update pour consulter « City Update » ou vous inscrire à sa liste de diffusion

Rénovation de l'Automotive Building de Toronto

Lors de sa première inauguration en août 1929, l'Automotive Building d'Exhibition Place apparaît comme une merveille des temps modernes. Conçu par Douglas Kertland et bâti en un temps record de six mois, l'Automotive Building s'inspire largement du style Art déco et fait la part belle aux sculptures sur pierre très stylisées et aux éclairages spectaculaires. À l'origine construit pour l'Exposition nationale canadienne afin de servir de vitrine aux automobiles présentées au public, l'Automotive Building a accueilli bien d'autres événements, et a même hébergé le personnel de la Marine royale du Canada au cours de la Deuxième Guerre mondiale.

Aujourd'hui, plus de 80 ans après son inauguration, l'édifice a été rénové et converti en un magnifique centre des congrès, et porte désormais le nom d'Allstream Centre. Cette réfection a donné lieu à la construction de la plus grande salle de bal du Canada. Trente mille pieds carrés ont été ajoutés au bâtiment et sont dévolus à l'organisation de rencontres et de conférences. Les deux espaces sont baignés de lumière naturelle et donnent sur le parc entourant l'édifice ainsi que sur le lac Ontario. La restauration de la façade du bâtiment lui a permis de retrouver sa splendeur d'antan, et à l'intérieur, de nombreux motifs Art déco évoquent le prestigieux passé de l'édifice. L'Allstream Centre jouit d'une position privilégiée derrière la « Porte des Princes » (Princes' Gates), et se présente ainsi dans toute sa majesté aux visiteurs franchissant le seuil de l'Exhibition Place de Toronto.

Officiellement inauguré le 22 octobre 2009, l'Allstream Centre est le centre des congrès le plus respectueux de l'environnement et le plus éconergétique du Canada, et joue ainsi un rôle de premier plan dans le programme municipal visant à faire de Toronto l'une des capitales mondiales de l'écologie.

Consultez le site allstreamcentre.com

Le maire David Miller vous invite à...

...participer au programme de réduction des ordures et à faire de Toronto une ville verte, propre et belle!

Notez ces dates :

Vendredi 23 avril à 14 h - « 20 Minute Makeover » (20 minutes pour une métamorphose)

Samedi 24 avril - « Community Clean-up Day » (jour de nettoyage communautaire) du maire de Toronto

Renseignements/inscription sur le site toronto.ca/litter ou par téléphone, en composant le 311

Réfection des logements sociaux de Toronto

Toronto Community Housing a adopté une stratégie à long terme visant à remettre à neuf 14 communautés de logements sociaux. Avant chaque rénovation, le personnel municipal consulte les résidents des 4 800 logements de ces communautés et travaille avec eux pour déterminer la meilleure approche à adopter.

Regent Park

Toronto Community Housing a entrepris de transformer Regent Park – l'une des plus anciennes et des plus vastes communautés de logements sociaux du Canada – en une communauté animée, polyvalente et composée de foyers à revenu mixte. L'atmosphère qui y règne désormais se rapproche déjà beaucoup plus de celle de n'importe quelle autre communauté dynamique du centre-ville.

Dans les 15 ans à venir, on s'attend à ce que la population de Regent Park passe de 7 500 personnes vivant dans 2 083 logements sociaux à 12 500 personnes vivant dans 5 115 foyers. L'objectif est de proposer différents types de logements sociaux, abordables et aux prix conformes à ceux du marché, disponibles à la location et à la vente. De plus, 375 nouveaux logements sociaux sont en cours de construction dans un rayon proche.

Des rues qui étaient barrées depuis plus de 50 ans sont de nouveau ouvertes à la circulation. Les résidents pourront bientôt profiter des nouveaux commerces et services, parmi lesquels on compte un nouveau centre de loisirs, un nouveau centre aquatique, un centre d'activités pour enfants ainsi qu'un parc.

Lawrence Heights

La revitalisation des logements sociaux de Lawrence Heights sera la prochaine étape du programme de réaménagement de grande ampleur de Toronto Community Housing. Dans ce cas précis, il s'agira de construire 1 208 logements au loyer indexé sur le revenu pour 3 500 occupants, sur plus de 24,28 hectares de terrain.

Cette réfection permettra de bâtir une communauté plus forte en améliorant un grand nombre de services et d'infrastructures (parcs, circulation routière, zones piétonnes, accès aux services communautaires et de loisirs) et en offrant de meilleures chances sur le plan de l'éducation, de la formation et de l'emploi.

À Regent Park, l'objectif est de proposer différents types de logements sociaux, abordables et aux prix conformes à ceux du marché, disponibles à la location et à la vente.

Consultez le site torontohousing.ca

Sécurité communautaire : cinq idées primées

Le mentorat, le cricket, les fêtes de quartier, les courts-métrages ou les ateliers ne sont pas forcément la première chose qui vient à l'esprit lorsque l'on évoque la sécurité communautaire. Toutefois, comme l'ont rappelé les lauréats de la huitième édition annuelle des Prix du maire pour la sécurité communautaire (« Mayor's Community Safety Awards »), la sécurité de nos communautés peut revêtir de nombreuses formes et ne se limite pas à la présence de la police. Ces Prix, imaginés en 2002 par le groupe de travail sur la sécurité communautaire, récompensent les projets qui font de Toronto une ville où il fait bon vivre, travailler, apprendre et se divertir. Chacune des cinq idées présentées peut facilement être adaptée à votre communauté afin d'impliquer les résidents et d'améliorer la sécurité. Ces idées sont les suivantes :

1. Lancer un programme d'activités après l'école qui ne soit pas uniquement axé sur un enseignement théorique. Le programme « Beyond Academics » s'adresse aux enfants d'âge scolaire de la communauté de Glendower ayant besoin d'aide pour surmonter leurs difficultés d'apprentissage et leurs problèmes de comportement.
2. Faire découvrir un nouveau sport aux jeunes de la communauté. Le Central Park Youth Sports Club a tiré parti de la popularité croissante du cricket pour réunir les jeunes de Regent Park dans un environnement positif.
3. Découvrir un jeune talent et devenir son mentor. La société Film Stars collabore avec des centres communautaires locaux pour expliquer le septième art aux jeunes.
4. Organiser une fête de voisinage. Dans le but de ressouder une communauté affectée par de violents incidents, un groupe de résidents a créé le « Lawrence Heights Friday Night Café », une série de rencontres hebdomadaires entre les familles du voisinage.
5. Organiser des ateliers axés sur la sécurité et y inviter votre communauté. University Settlement a lancé l'initiative « Safe Community ». Quatre ateliers ayant la sécurité communautaire pour thème central se sont déroulés dans les quartiers de l'ouest du centre-ville de Toronto.

Les organisateurs des projets primés ont reçu un certificat de reconnaissance signé par David Miller, le maire de Toronto, ainsi qu'une prime en nature de 1 000 dollars octroyée par Bell Canada pour aider les lauréats à poursuivre leur action. Les nominations pour la neuvième édition des Prix du maire pour la sécurité communautaire pourront être soumises à partir de l'automne prochain.

Consultez le site toronto.ca/safetyawards

Un quart de siècle passé à sauver des vies

Chaque année, les services médicaux d'urgence traitent plus de 235 000 appels provenant de résidents et de visiteurs ayant besoin d'une aide médicale en urgence. En octobre 2009, le programme paramédical pour le maintien des fonctions vitales de Toronto (Toronto Advanced Life Support Paramedic Program) a célébré ses 25 ans d'existence à Toronto. Le responsable des services médicaux d'urgence, Bruce K. Farr, s'est adressé aux personnes assistant à la cérémonie en ces termes : « Il y a 25 ans, les services ambulanciers s'apprêtaient à entrer dans une nouvelle ère. Ces services sont aujourd'hui capables d'amener les salles d'urgence dans les rues de Toronto et à la porte de ses résidents. »

Consultez le site torontoems.ca

TPSlinks

Abonnez-vous et recevez les dernières nouvelles concernant votre communauté

TPSlinks est un nouveau système automatisé de notification communautaire qui fournit des renseignements vitaux aux résidents et aux propriétaires d'entreprises de la ville de Toronto. TPSlinks est géré par les services policiers de Toronto. Il s'agit d'un système qui utilise un logiciel sophistiqué pour envoyer des renseignements vers des zones géographiques ciblées. S'il y a lieu, les résidents et les propriétaires d'entreprises qui se sont inscrits à ce service pour une aire spécifique reçoivent des messages émis par les services policiers de Toronto.

Ces messages peuvent comporter des informations concernant les événements spéciaux, les réunions communautaires, les barrages routiers et les fermetures d'école, ainsi que des notifications sur les incidents critiques, les personnes disparues, les évacuations et les personnes suspectes. Les messages sont communiqués par des agents appartenant aux divisions locales des services policiers, par le biais d'un système de messagerie textuelle et vocale.

La page d'inscription permet aux membres de la communauté de créer un profil d'utilisateur précisant le type de message à envoyer et de filtrer les messages non souhaités. Les utilisateurs peuvent également déterminer les modalités de réception des messages – par téléphone ou message texte électronique. Ils peuvent modifier leur profil et se désabonner à tout moment.

Pour en savoir plus sur TPSlinks ou vous abonner au service, veuillez visiter notre page Web.

Consultez tpslinks.ca

Le programme Toronto Civics 101 est un franc succès

La page Web consacrée au programme Toronto Civics 101 propose désormais des présentations sur le processus décisionnel de Toronto, son cadre financier, le processus électoral et la planification locale. En automne dernier, 175 Torontoises et Torontois ont assisté aux six séances expliquant la gouvernance municipale. Les vidéos, les présentations et les ressources utilisées dans le cadre de ses séances sont désormais accessibles aux apprenants en ligne. En 2010, de nouvelles ressources seront mises en ligne pour permettre aux membres du public de mieux comprendre leur quartier, leur communauté et leur ville, et d'apporter leur contribution.

Pour en savoir plus sur le programme Toronto Civics 101, les consultations, rencontres ou réunions avec le public, rendez-vous sur la page Web consacrée à la participation citoyenne.

Consultez le site toronto.ca/civic-engagement
ou composez le 311

Mises à jour électroniques/Twitter - Abonnez-vous aux mises à jour électroniques pour recevoir des renseignements sur les programmes, services et initiatives de la ville de Toronto.

Actuellement, vous pouvez recevoir les bulletins/renseignements concernant Celebrate Toronto!, City Update (le bulletin électronique de la ville de Toronto), les pistes cyclables, les renseignements sur les situations d'urgence et les incidents majeurs ainsi que les communiqués de presse. Votre adresse courriel restera confidentielle et ne sera pas utilisée à d'autres fins que celles indiquées. Pour vous abonner, rendez-vous sur le site toronto.ca/e-updates. Consultez le site régulièrement pour vous informer sur les listes qui viennent d'être ajoutées. Vous pouvez également suivre l'actualité de la ville de Toronto sur Twitter, à l'adresse twitter.com/TorontoComms.

La Bibliothèque de référence de Toronto s'agrandit et s'enrichit

Seule bibliothèque de référence publique du Canada, et plus vaste bibliothèque des 99 succursales publiques de Toronto avec plus d'un million de visiteurs par an, la Bibliothèque de référence de Toronto est une ressource précieuse ouverte à tous.

Aujourd'hui, elle fait l'objet d'une revitalisation qui lui permet de s'agrandir et de s'enrichir. Cette rénovation améliorera l'accessibilité aux collections et aux ressources importantes. De plus, l'espace consacré à l'étude et à l'apprentissage autonome fera l'objet d'un agrandissement. Un nouveau centre ultramoderne conçu pour l'organisation d'événements, baptisé « Bram & Bluma Appel Salon », a ouvert ses portes cet automne.

« Cette bibliothèque est une formidable réserve de savoir », déclare la très honorable Adrienne Clarkson, ancienne Gouverneure générale du Canada. « Vous pouvez y faire des recherches sur le rôle du Gouverneur général du Canada, comme je l'ai fait, ou tout simplement vous y promener et découvrir le nom exact des pierres utilisées pour la construction de votre chalet. »

Trente-quatre millions de dollars ont été consacrés à ce projet de revitalisation, qui se déroulera étape par étape afin que la bibliothèque reste ouverte pendant toute la durée de la rénovation. Ce projet est financé par la ville de Toronto (14 millions de dollars), avec l'appui du gouvernement de l'Ontario (10 millions de dollars), du gouvernement du Canada (3 millions de dollars) et de la Fondation de la bibliothèque publique de Toronto, sous la forme d'une campagne de levée de fonds privée, *re:vitalize - Toronto Reference Library Campaign*, lancée au printemps 2009.

Consultez le site torontopubliclibrary.ca,
revitalizeTRL.ca
ou appelez le 416 393-7131

Expérience réussie : programme « Streets to Homes »

Le programme « Streets to Homes » repose sur une gestion des cas intensive et vise à aider les sans-abri à retrouver un logement. De nombreuses études et l'expérience acquise ont prouvé que les sans-abri ayant retrouvé un logement permanent, y compris ceux ayant des troubles mentaux complexes et des problèmes de toxicomanie, parviennent parfaitement à vivre leur nouvelle vie grâce à un soutien adéquat. Ce constat sous-tend l'approche Priorité au logement, qui est à la base de tous les services et programmes axés sur les problèmes de logement et d'itinérance à Toronto.

Cette initiative a permis de trouver un toit à plus de 2 800 personnes. Aujourd'hui, la majorité d'entre elles habitent toujours dans leur nouveau logement. Une fois que ces personnes disposent d'un logement et d'un suivi, leur qualité de vie progresse. Elles indiquent notamment des améliorations sur le plan de la santé mentale et physique et de la nutrition, disent éprouver un sentiment de sécurité, consommer moins d'alcool et de drogue et envisager leur avenir sous un angle plus positif.

Le fait de fournir un logement aux sans-abri n'est pas seulement un moyen d'améliorer leur qualité de vie; c'est également une solution économique contre l'itinérance. Une fois ces personnes relogées, elles tendent à utiliser moins souvent des services coûteux comme les services d'urgence, et ont accès à des services communautaires et médicaux plus appropriés. Les économies ainsi réalisées du côté des salles d'urgence, des ambulances et des services de police compensent en grande partie les coûts du programme « Streets to Homes ».

Consultez le site toronto.ca/housing

Budget 2010 – Les impôts les plus bas, une qualité de service inégalée, une ville où il fait bon vivre

Le 16 février dernier, le maire de Toronto, David Miller, a prononcé un discours lors de la rencontre du comité du budget, au cours de laquelle le budget de fonctionnement recommandé pour 2010 a été présenté par le directeur des services municipaux et le directeur général des finances. Nous retranscrivons ci-dessous un extrait du discours du maire, et notamment dix éléments que, selon lui, chaque résident et entreprise devrait connaître sur le budget de leur ville.

« Le budget de Toronto ne se limite pas à un simple bilan. C'est le plan directeur qui nous permet de mettre en œuvre les nombreux programmes et services faisant de cette ville un lieu où il fait bon vivre, une municipalité prospère qui offre des possibilités à l'ensemble de ses résidentes et résidents.

Dans les semaines qui viennent, le budget et les finances de la ville vont très certainement être au centre de nombreuses discussions.

Avant de lancer un débat sur la politique budgétaire de la ville, je vous invite à prendre en considération les faits suivants :

1. Toronto possède les impôts fonciers résidentiels les moins élevés de toute la RGT.

J'estime que l'augmentation moyenne proposée, qui s'élève à 93 dollars par an, est juste et raisonnable. N'oubliez pas que si vous résidez dans une copropriété ou une propriété torontoise, le montant de vos impôts fonciers résidentiels reste moins élevé que celui que vous auriez versé pour n'importe quelle autre propriété de la RGT.

En 2009, la valeur moyenne d'une propriété torontoise était estimée à 387 680 dollars.

À Toronto, le propriétaire d'une propriété de cette valeur paie à la ville 2 334 dollars au titre des impôts fonciers résidentiels, soit 6,39 dollars par jour.

Si la même propriété était située à Mississauga, son propriétaire paierait 2 559 dollars au titre des impôts fonciers, soit 225 dollars supplémentaires. Si la même propriété se trouvait à Markham, son propriétaire paierait 3 037 dollars d'impôts, soit 703 dollars supplémentaires, et si cette propriété était située à Vaughan, les impôts fonciers s'élèveraient à 3 314 dollars, soit près de 1 000 dollars supplémentaires.

Les chiffres parlent d'eux-mêmes. Si vous possédez une propriété ou une copropriété à Toronto, en 2009, les impôts fonciers résidentiels que vous avez payés étaient inférieurs à ceux de n'importe quelle municipalité de la région du grand Toronto.

2. Notre ville est une communauté altruiste où les gens s'épaulent quand les temps sont durs.

L'année dernière, dans le cadre du programme Toronto Helps, l'administration municipale en place a lancé une série de mesures pour aider les résidents à conserver leur logement et à trouver un emploi.

Nous avons également aidé les personnes plus âgées et les personnes handicapées en leur proposant des programmes d'assistance pour les impôts fonciers.

3. Notre administration a réduit les taxes professionnelles de plus de 190 millions de dollars depuis 2006.

Si les mesures que nous préconisons dans ce budget sont adoptées, ce chiffre franchira aisément la barre des 250 millions de dollars.

4. Nous lançons des initiatives pour stimuler l'économie au niveau local.

Depuis deux ans, la ville de Toronto gèle les droits d'aménagement pour appuyer l'industrie du bâtiment et de l'aménagement. Autrement dit, nous avons permis à ce secteur, qui a été frappé de plein fouet par la crise économique actuelle, de réduire ses dépenses.

L'ensemble de ces mesures prouve que pour la ville de Toronto, le soutien des entreprises et de l'économie est une priorité absolue.

En outre, la création de deux nouvelles sociétés – Invest Toronto et Build Toronto – va nous permettre de redoubler nos efforts et d'obtenir des résultats dont bénéficiera la région tout entière.

5. Les frais imposés aux usagers par la ville de Toronto dans le cadre de ses programmes ne couvrent qu'une partie des coûts associés à ces prestations de service.

Par exemple, les frais imposés aux usagers pour les services de loisirs couvrent seulement 30 pour cent des coûts associés aux différents programmes concernés.

Il est indéniable que les frais imposés par la ville de Toronto sont compétitifs et en parfaite cohérence avec ceux imposés par les municipalités voisines.

Bien que les frais imposés aux usagers représentent seulement 15 pour cent environ des revenus totaux de la ville, sans cette somme, nous serions dans l'incapacité d'élaborer les programmes qui font de Toronto une ville aussi agréable à vivre.

6. À l'instar des budgets précédents, le budget 2010 prévoit des restrictions, des économies ainsi que certains ajustements au niveau des services. Toutefois, il garantit que nos résidents continueront à bénéficier des programmes et des services dont ils ont besoin.

Cette année, les restrictions salariales ont fait l'objet d'un accord post-grève qui prévoit des augmentations salariales bien inférieures à celles réclamées avant la grève. Dans le cadre de cet accord, la ville a également négocié la suppression d'une prestation liée au congé de maladie qui figurait dans la convention collective depuis plus d'un demi-siècle.

En outre, les restrictions concernant les salaires de la direction et du personnel non syndiqué ont déjà permis à la ville de réaliser des économies substantielles, et ces économies se poursuivront en 2010 sur une base permanente.

Notre budget pour 2010 est dans une position d'équilibre grâce à une gestion circonspecte et prudente, des restrictions salariales (qui ont dégagé en 2009 un excédent qui nous a permis d'équilibrer le budget 2010), une augmentation de 4 pour cent des impôts fonciers et une hausse de 1,3 pour cent des impôts fonciers des entreprises. L'augmentation des frais imposés aux usagers et celle des tarifs de la CTT contribuent également à l'équilibre du budget, ainsi que la prise en charge de certains services initiée par la province il y a deux ans.

7. La ville fait toujours face à un défi structurel et financier.

Incontestablement, la ville a besoin de l'appui de la province pour revenir au niveau de financement des transports en commun dont elle a joui pendant les décennies précédant la fusion.

Nous travaillons étroitement avec la province de l'Ontario afin de conclure un accord de partenariat entre Toronto et le gouvernement de l'Ontario d'ici au 1^{er} décembre 2010 et de procurer à la ville un financement des transports en commun permanent et durable à compter de l'exercice 2011.

Les transports en commun représentent un service trop important pour qu'il soit financé par des fonds ponctuels, de fin d'exercice ou exceptionnels, et la CTT est trop importante pour l'avenir de

Toronto pour que nous la placions, année après année, dans une situation d'incertitude quant à son financement.

8. La ville a pris différentes mesures pour étendre la période de remboursement de sa dette.

Pour cette seule année, le réaménagement de la dette a réduit les coûts de notre budget de fonctionnement de 33 millions de dollars.

Cette stratégie donne à la ville la souplesse nécessaire pour répondre aux défis liés à notre budget de fonctionnement tout en préservant l'excellente cote de solvabilité de Toronto.

9. Le budget n'inclut aucune vente ou monétisation des actifs de la ville.

Une initiative de cet ordre ne sera envisagée que dans le cas où elle servirait les meilleurs intérêts à long terme de la ville de Toronto, et ne devrait jamais être utilisée pour financer une quelconque insuffisance du budget de fonctionnement.

10. Vivre dans une ville agréable et dynamique implique certains sacrifices.

Notre ville fournit des services vitaux dont nous avons tous besoin, notamment :

- une assistance aux personnes les plus vulnérables de la communauté
- un réseau de transports en commun
- des services d'urgence
- des communautés sûres, où le taux de criminalité baisse année après année
- des programmes de protection de l'environnement.

Quiconque prétend pouvoir geler ou réduire vos impôts tout en vous fournissant 24 heures sur 24 et 7 jours sur 7 ces services essentiels vous cache probablement quelque chose.

Voici les dix points que je voulais souligner à propos du budget. Les deux éléments les plus importants sont le premier – les impôts fonciers résidentiels de Toronto sont les moins élevés de la RGT – et le dernier – vivre dans une ville agréable et dynamique passe par certains sacrifices.

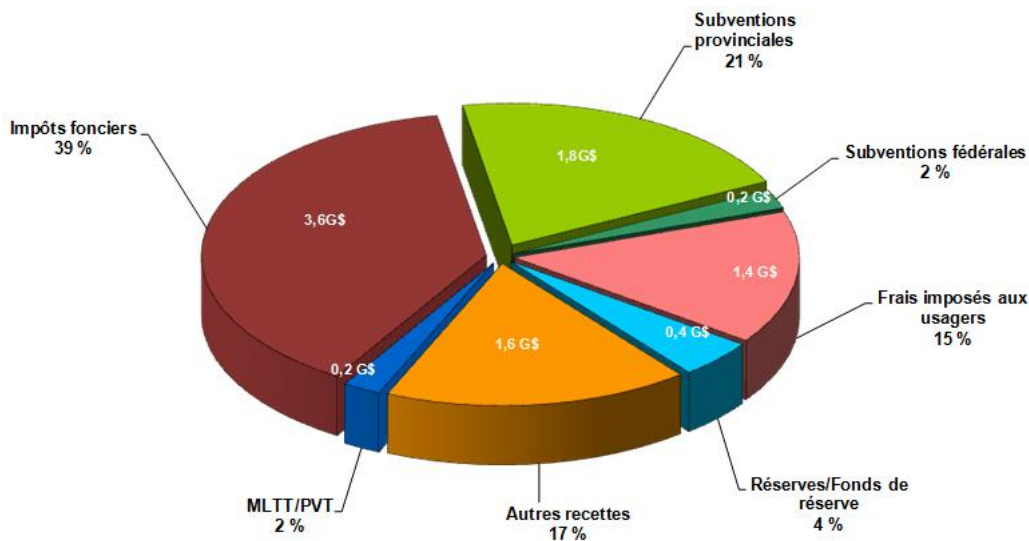
Cette année, n'oubliez pas ces faits lors des débats qui vont concerner le budget.

Pensez-y également chaque fois que vous posez des questions à propos du budget et des finances de la ville.

Pour bâtir une ville forte, il faut une grande détermination, la volonté de travailler ensemble et de faire des sacrifices – de la part de chacun et de chacune d'entre nous.

Jour après jour, j'ai le privilège de pouvoir constater de visu les formidables progrès que nous accomplissons quand toutes ces conditions sont réunies. »

D'où vient l'argent



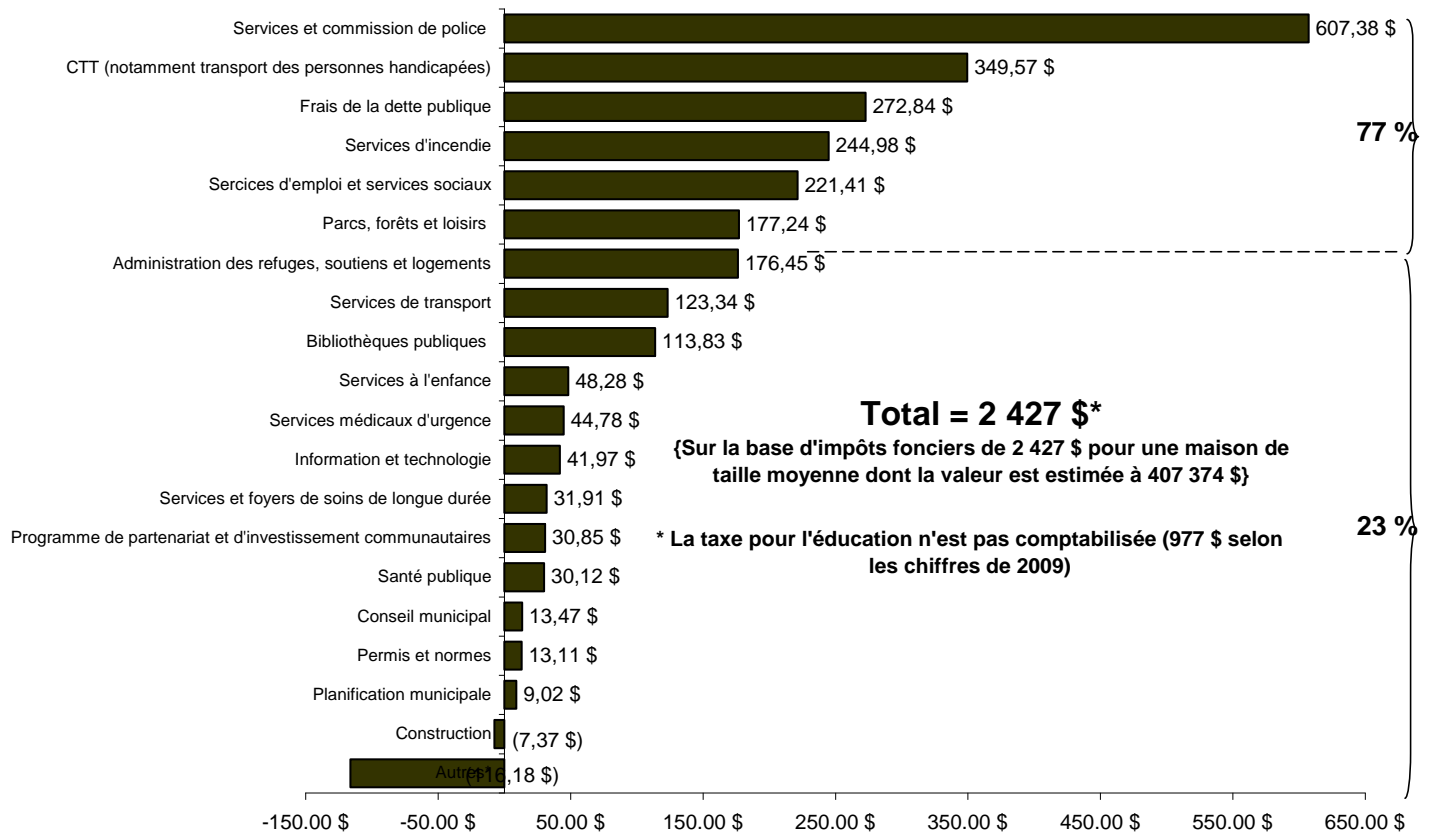
*Droits municipaux de cession immobilière (MLTT)/Taxe sur les véhicules personnels (PVT)

**Les autres revenus proviennent des sources suivantes : locations de propriétés, intérêts créditeurs, revenus de placements, donations, contributions à l'office des parcs de stationnement, ventes diverses, remboursement de sinistres, amendes, permis et licences.

Voici comment vos impôts seront utilisés en 2010

Budget de fonctionnement recommandé pour 2010

Voici comment vos impôts seront utilisés en 2010



*Autres : Bureau de logement abordable, services aux tribunaux, développement économique et culture, administration et finances du développement social, stratégie pour les services à la clientèle 3-1-1, services des politiques, de la planification, des finances et de l'administration, services techniques, Toronto Environment Office, Secrétariat du secteur riverain de Toronto, Bureau du directeur général des finances, Bureau du trésorier, gestion des locaux et du parc immobilier, gestion du parc automobile, Bureau du directeur des services municipaux, Bureau du secrétaire des services municipaux, services juridiques, Bureau du maire, Bureau du vérificateur général, Bureau du commissaire à l'intégrité, registre des lobbyistes, Bureau de l'ombudsman, divers organismes, conseils et commissions, entités non associées aux programmes (à l'exception du programme d'investissements, des partenariats communautaires et des frais de la dette)

Budget municipal 2010 - saviez-vous que...

1.

Par le passé, les frais de fonctionnement de la CTT étaient assumés à parts égales par la ville et la province. Depuis quelques années, en sus de ses frais propres, Toronto prend à son compte les frais anciennement assumés par la province, et ce financement est toujours le poste budgétaire le plus problématique pour l'élaboration du budget de fonctionnement de la ville.

2.

Les augmentations de salaire du personnel syndiqué et non syndiqué ont été limitées pour que la ville puisse faire face à des pressions budgétaires intensifiées par la récession économique. Le personnel de direction n'a reçu aucune augmentation de salaire au titre du coût de la vie en 2009, et recevra une augmentation d'un pour cent au titre du coût de la vie en 2010. L'administration municipale a conclu un accord avec les syndicats, et s'est engagée à augmenter les salaires de 6 pour cent sur une période de trois ans. En contrepartie, elle a obtenu la suppression d'une prestation liée au congé de maladie qui figurait dans la convention collective depuis plus d'un demi-siècle.

3.

Les revenus perçus au titre des droits municipaux de cession immobilière (MLTT) et de la taxe sur les véhicules personnels (PVT) représentent une infime partie des revenus municipaux, mais ils suffisent à couvrir le coût net des frais de fonctionnement des services médicaux d'urgence de la ville et des programmes liés aux services et aux foyers de soins de longue durée.

4.

Quand le nombre de personnes bénéficiant de programmes provinciaux (p. ex., aide sociale) augmente, le coût à assumer par la ville pour fournir ces services augmente en proportion. Les normes de service sont fixées par la province et leur coût doit être assumé par les municipalités.

Rénovation des infrastructures vieillissantes du réseau d'eau de Toronto

Quand vous ouvrez un robinet, vous ne songez probablement pas à tous les éléments qui permettent d'acheminer l'eau vers votre foyer, à savoir plus de 15 000 kilomètres de canalisations souterraines, 470 202 systèmes de raccordement et 18 stations de pompage d'eau. De fait, il faut un nombre incroyable d'équipements et d'infrastructures pour assurer l'alimentation de Toronto en eau : les Torontoises et Torontois utilisent en effet 450 000 mégalitres d'eau par an.

L'entretien des canalisations d'eau et des autres infrastructures du réseau est un enjeu considérable pour les villes du monde entier. Toronto Water travaille dur pour réparer et entretenir l'impressionnante infrastructure de la municipalité.

Cette année, le programme de Toronto Water prévoit plus de 600 projets, notamment les suivants :

- Agrandissement de la station de traitement d'eau F. J. Horgan – Cet agrandissement, le premier du genre depuis les années 1960, va permettre d'augmenter la capacité de production de la station, qui produira 800 millions de litres d'eau potable par jour contre 570 millions de litres par jour aujourd'hui.
- Protection contre les inondations de sous-sol – Ce programme vise à remplacer les égouts pluviaux et les canalisations d'eau des zones régulièrement affectées par des inondations de sous-sol. Les premiers travaux ont déjà commencé et dureront dix ans.
- Programme de remplacement des canalisations d'eau en plomb – Dans le cadre de ce programme, l'ensemble des canalisations en plomb du réseau de distribution détenu par la ville sera remplacé dans les neuf ans à venir.
- « Wet Weather Flow Master Plan » (plan directeur pour la gestion du ruissellement causé par la pluie et la neige) – Lancé en 2003, le « Wet Weather Flow Master Plan » est un projet étalé sur 25 ans qui prévoit de réduire et, *in fine*, d'éliminer les effets négatifs du ruissellement causé par la pluie et la neige sur notre écosystème et nos bassins hydrologiques.
- Réparation d'urgence du grand collecteur sanitaire Coxwell – L'un des tronçons de cet important élément du réseau d'assainissement municipal fait actuellement l'objet de réparations d'urgence et d'inspections. Une conduite de dérivation longue de 500 mètres est également en cours de construction.
- Rénovation des canalisations d'eau et des conduites d'égouts – Plus de 90 kilomètres de canalisations d'eau et de conduites d'égout vieillissantes seront remplacés dans toute la ville au cours de l'année à venir.

La rénovation et le remplacement des infrastructures de Toronto Water sont financés par la taxe d'eau et la taxe d'eaux usées payées par les résidents et les entreprises de Toronto. Les taxes d'eau perçues à Toronto figurent toujours parmi les moins élevées de la région, et se situent parmi les plus basses si on les compare à celles des autres grandes villes canadiennes.

Consultez le site toronto.ca/water/improvements

Pourquoi les canalisations d'eau se rompent-elles?

Plus les températures baissent, et plus le nombre de ruptures de canalisations augmente à Toronto. Les ruptures importantes peuvent endommager les routes et les propriétés, perturber le bon fonctionnement des services et impliquer des réparations coûteuses.

Chaque année, environ 1 400 ruptures de canalisations d'eau se produisent dans notre ville. Certaines ruptures sont la conséquence de la vétusté des canalisations. En moyenne, les canalisations du réseau d'eau torontois ont été construites il y a 55 ans. Dix-sept pour cent de ces canalisations ont plus de 80 ans, et 6,5 pour cent plus de cent ans.

L'une des principales raisons expliquant la rupture des canalisations métalliques est la corrosion externe provoquée par une réaction chimique ou électrochimique avec le sol où la canalisation est enfouie. Cette corrosion crée de minuscules cavités dans les canalisations en fer. Ces cavités peuvent ensuite devenir des trous de diamètre plus important qui peuvent occasionner une fuite.

Autre cause fréquente : les variations rapides des températures hivernales. La neige qui fond rapidement peut saturer le sol : la terre devient lourde et gorgée d'eau. Quand les températures chutent – en général la nuit – le sol détrempe gèle et devient plus dense : en augmentant de volume, il exerce une pression sur les canalisations, et celles qui sont fragilisées ou vétustes se rompent.

Les canalisations de petit diamètre sont plus sensibles aux effets de la corrosion et de la pression externe que les conduites plus larges et plus épaisses. Parmi les canalisations installées dans les années 1950 et 1960, bon nombre commencent à montrer des signes de faiblesse.

Que fait la municipalité pour résoudre ce problème? La ville dépense entre 120 et 160 millions de dollars par an pour remplacer les canalisations et mettre en place des programmes de rénovation du réseau d'eau.

Pour signaler une rupture de canalisation, appelez le 311. Une vidéo de cinq minutes sur les réparations des canalisations d'eau est disponible à l'adresse suivante :

toronto.ca/water/watermain_breaks.htm

Initiative « Votre ville peut vous aider » : bilan de la première année

Pendant la crise économique, la ville de Toronto ne s'est pas contentée de promettre à ses résidents qu'elle allait faire tout son possible pour assurer leur prospérité, leur offrir de nouvelles possibilités et leur garantir des conditions de vie acceptables. Elle a joint le geste à la parole.

Depuis son lancement en février 2009, le programme « Votre ville peut vous aider » a eu des conséquences très favorables pour des milliers de résidents et de familles qui risquaient de perdre leur emploi, d'être expulsés de leur logement et d'entrer dans l'itinérance. Les programmes de soutien incluaient de nombreuses mesures, parmi lesquelles on peut citer :

- de nouveaux programmes de prêt de dépôt de garantie et d'allocations de logement
- une extension des services d'aides familiales et d'infirmières visiteuses
- la fourniture de repas nutritifs à prix modique pour les personnes âgées à faible revenu
- le fait que le conseil municipal recommande le financement de 1 636 logements abordables
- des programmes de report ou d'annulation de l'augmentation des impôts fonciers à l'intention des personnes âgées et des résidents handicapés admissibles
- la création de nouveaux services d'emploi à Metro Hall et la mise en place d'un programme d'accueil par le YMCA
- la création d'une nouvelle rubrique intitulée « Career and Job Search Help at Toronto Public Library » destinée à faciliter les recherches en réunissant livres, ressources en ligne et renseignements sur les programmes au sein d'une seule et même page
- la prestation de services « Gold Star » à 61 entreprises/projets par le biais d'un investissement de près de 2,4 milliards de dollars, avec à la clé la création ou le maintien de 22 000 emplois.

Consultez le site toronto.ca/torontohelps

La ville lance de nouveaux programmes pour épauler les organismes sans but lucratif

Avec son nouveau programme CCC (Compétitivité, Créativité et Collaboration), Toronto vient en aide aux organismes sans but lucratif. Cette initiative vise à stimuler la croissance économique en finançant, à concurrence de 50 000 dollars, certains projets ayant vocation à créer des emplois, dynamiser l'activité économique et attirer de nouveaux investisseurs.

Le programme d'investissement CCC financera jusqu'à huit organismes. Il s'adresse aux associations ou aux sociétés sans but lucratif et constituées en personne morale souhaitant mettre en place leur projet à Toronto même. Pour obtenir un financement, les organismes intéressés doivent soumettre une demande d'admission formelle, assortie d'une proposition.

Le programme d'investissement CCC sera administré sur une base annuelle par la division du développement économique et de la culture. Les propositions sélectionnées seront soumises à l'approbation du conseil municipal en juillet. Les demandeurs dont la proposition a été retenue doivent avoir terminé la mise en place de leur projet et soumis un rapport écrit avant la fin de l'année civile suivant leur sélection.

Consultez le site toronto.ca/grants,
appelez le 416 392-1820
ou envoyez un courriel à ccc@toronto.ca

Campagne pour renforcer la présence des femmes au conseil municipal

Le maire de Toronto, David Miller, et les dix conseillères municipales en poste ont lancé en octobre 2009 la deuxième édition de la campagne annuelle « Toronto Regional Champion », dont l'objectif est de renforcer la participation des femmes à la vie politique. Dans le cadre de ce programme novateur, les conseillères municipales encadrent 16 jeunes femmes afin de leur expliquer leur mission et de leur permettre d'acquérir une expérience concrète.

The Election Toolkit for Women: The Candidates Guide for Municipal Elections est un guide qui donne des conseils pratiques aux femmes qui se présentent à un scrutin électoral. Un lien vers ce guide est disponible à partir de la rubrique « Related links » des deux sites indiqués ci-dessous.

Les élections municipales se tiendront le 25 octobre 2010.

Consultez le site toronto.ca/regional-champions
et le site toronto.ca/elections

Wheel-Trans : un service tout compris

Wheel-Trans est le service de transport porte-à-porte de la Commission de transport de Toronto. Il s'adresse aux personnes avec une incapacité physique éprouvant le plus de difficultés à utiliser les services de transport en commun conventionnels. Ce service propose des autobus accessibles et des services de berlines-taxis contractuels et accessibles.

Wheel-Trans propose des autobus spécialement équipés pour accueillir les personnes en fauteuil roulant, pour lesquelles il est plus facile de monter dans ces véhicules dotés de planchers surbaissés et de rampes d'accès spécifiques que dans les tramways, bus et wagons de métro classiques.

Avant la mise en place du service Wheel-Trans, de nombreuses personnes ayant une incapacité physique et souhaitant se déplacer en utilisant les transports en commun avaient peu d'options à leur disposition. Le lancement de Wheel-Trans a permis aux personnes se déplaçant en fauteuil roulant, par exemple, d'utiliser les transports en commun en toute autonomie et de pouvoir vaquer librement à leurs activités quotidiennes.

Les premiers temps, seules 48 personnes s'étaient inscrites pour bénéficier du service Wheel-Trans. Aujourd'hui, Wheel-Trans dessert près de 60 000 clients inscrits. La flotte de Wheel-Trans compte 176 autobus et 168 taxis accessibles, et emploie 280 opérateurs. Le service fonctionne du lundi au vendredi, de 6 heures à 1 heure du matin, et de 7 heures à 1 heure du matin les samedis, dimanches et jours fériés.

Les critères d'admissibilité au service Wheel-Trans prennent en compte la mobilité physique et fonctionnelle, mais pas l'état de santé général, les revenus ou un type d'incapacité spécifique. Chaque personne désireuse de s'inscrire est évaluée de façon impartiale lors d'un entretien en face à face.

Il est possible de faire des réservations à l'avance de 7 heures à 23 heures. Un service en ligne a récemment été mis en place pour éviter aux clients de devoir patienter trop longtemps au téléphone. Vous pouvez vous inscrire directement sur le site Web de Wheel-Trans.

Pour obtenir de plus amples informations, vous pouvez appeler le service à la clientèle de Wheel-Trans en composant le 416 393-4111, ou la ligne ATS pour les personnes sourdes ou malentendantes en composant le 416 393-4555.

Consultez le site ttc.ca
et le site mywheel-trans.ttc.ca

L'administration municipale de Toronto fait appliquer les normes aux constructeurs d'appartements

Le 1^{er} décembre 2008, la ville de Toronto a lancé son premier programme proactif de mise à exécution des normes de construction. Le projet consiste à procéder à l'inspection de 186 immeubles locatifs de Toronto et à prendre les mesures nécessaires pour faire appliquer les normes en vigueur durant la première année du programme. Son objectif est de faire en sorte que tous les immeubles de Toronto soient en conformité avec les niveaux prévus par le règlement municipal en matière de normes du bâtiment.

À ce jour, les 15 membres de l'équipe ont contrôlé 188 immeubles. Ils ont émis plus de 1 027 ordonnances et ont mis en évidence 10 496 problèmes. Il s'agit d'une augmentation très sensible par rapport aux 17 ordonnances émises et aux 47 problèmes mentionnés dans les 14 bâtiments contrôlés entre janvier et novembre 2008.

Les contrôles sont focalisés sur les parties communes, comme les garages, les balcons, les couloirs et les espaces extérieurs. Ils concernent également les systèmes mécaniques ainsi que les systèmes de chauffage et d'approvisionnement en eau chaude, et incluent une inspection aléatoire de certains appartements.

Dans certains cas, les propriétaires savent que leur propriété va faire l'objet d'une inspection, afin de leur donner le temps de remédier à de nombreux problèmes avant que l'équipe procède à l'inspection. Des messages émanant aussi bien des propriétaires que des locataires ont loué le professionnalisme dont fait preuve l'équipe de contrôle des normes du bâtiment pendant les inspections.

Tous les renseignements concernant ce programme sont mis à disposition du public sur Internet et sont régulièrement actualisés. Le site Web du programme explique également comment déposer une plainte concernant le bâtiment dans lequel vous résidez.

Consultez le site toronto.ca/licensing/mrab.htm

La préparation aux situations d'urgence : un impératif

Chacune et chacun d'entre nous doit préparer un plan pour être prêt à affronter une situation d'urgence.

Il vous faut absolument une trousse d'urgence avec assez de nourriture, d'eau et de ravitaillement pour 72 heures.

Au moment de préparer votre trousse, pensez aux besoins spécifiques des jeunes enfants, des personnes âgées et des membres de la famille qui suivent un régime alimentaire spécial. Votre trousse d'urgence doit également inclure des fournitures de premiers soins et des médicaments. Faites des copies de tous vos documents importants, tels que vos polices d'assurance, vos titres de propriété et vos ordonnances. Il est également essentiel d'avoir à portée de main les objets suivants : une lampe de poche, une radio portative, une horloge fonctionnant sur piles, des allumettes et des bougies. Vous aurez également besoin d'un téléphone cellulaire ou d'une ligne individuelle câblée. Les téléphones sans fil ne pourront pas fonctionner en cas de panne d'électricité.

Votre assurance habitation ou votre assurance locataire vous protègent, vous et votre famille, en vous permettant d'être relogés ou de faire réparer une propriété ayant subi des dégâts lors d'un incident majeur, comme un incendie ou une explosion. Si vous avez souscrit la garantie adéquate, votre assurance habitation peut aussi couvrir les frais liés à un dégât des eaux causé par un égout ayant dégorgé dans votre maison ou votre appartement. De plus, si vous êtes contraint de vivre hors de votre domicile pendant la durée des réparations, votre assurance peut également couvrir vos frais de séjour. Si vous n'avez pas souscrit d'assurance habitation ou d'assurance locataire, l'intégralité de ces dépenses sera à votre charge.

En cas de situation d'urgence, suivez les instructions données par l'équipe de gestion des situations d'urgence de la ville de Toronto. Suivez les bulletins d'information à la radio ou à la télévision et ne vous aventurez pas à l'extérieur, sauf sur ordre des responsables officiels. Restez chez vous, au chaud et avec des provisions et fournitures à portée de main.

Veillez prendre le temps de vous préparer à de telles situations.

Consultez le site toronto.ca/oem

Défi Toronto

Il est temps de commencer à vous entraîner pour la marche Défi Toronto, le premier événement de levée de fonds en faveur des personnes âgées. Le dimanche 13 juin, vous pourrez participer à la course de 5 km, à la marche de 5 km ou à la marche de 1 km.

Cependant, même si vous ne pouvez pas participer à la course ou aux marches, vous pouvez vous impliquer en soutenant un participant ou en consacrant du temps à cette bonne cause. Les fonds collectés à l'occasion de Défi Toronto permettront d'améliorer la qualité de vie des personnes âgées en finançant des programmes communautaires qui contribuent à leur autonomie ou au soutien à domicile. Ils financent également les services et foyers de soins de longue durée de Toronto.

Consultez le site toronto.ca/challenge

Avis aux propriétaires d'entreprises : le nouveau règlement sur la divulgation d'information environnementale est entré en vigueur le 1^{er} janvier

Le règlement sur la divulgation d'information environnementale (*Environmental Reporting and Disclosure Bylaw*, code municipal 423) a pris force de loi le 1^{er} janvier. « L'objectif de ce règlement est de protéger la santé publique en réduisant la présence de produits chimiques toxiques dans notre environnement », explique le Dr David McKeown, médecin hygiéniste de Toronto.

Le règlement s'inscrit dans le cadre d'un nouveau programme municipal baptisé ChemTRAC, au titre duquel les propriétaires d'entreprises locales doivent surveiller leur utilisation de produits chimiques et communiquer les informations afférentes sous forme de rapport. ChemTRAC appuiera également les entreprises implantées localement lors de la mise en place de stratégies vertes, et fournira aux résidents des renseignements concernant l'emploi des produits chimiques dans leur communauté.

Les propriétaires d'entreprises torontoises peuvent visiter le site Web du programme pour :

- savoir si leur établissement est concerné par le nouveau règlement
- connaître la date avant laquelle ils doivent présenter leur rapport à la ville
- comprendre comment le bureau de santé publique de Toronto peut les aider à surveiller leur utilisation de produits chimiques et à établir leur rapport, et
- connaître les moyens à leur disposition pour réduire l'utilisation de produits chimiques et mettre en œuvre une stratégie verte.

Consultez le site toronto.ca/chemtrac
ou appelez le 416 338-7600

Les personnes résidant dans des appartements ou des copropriétés se mettent au recyclage

La ville a lancé plusieurs initiatives de réacheminement des déchets à l'intention des résidents vivant dans des appartements et des copropriétés.

Un calendrier du recyclage pour l'année 2010 a été distribué dans tous les immeubles et copropriétés. (Cela représente plus de 500 000 calendriers!) Le calendrier donne des renseignements sur le recyclage et les méthodes appropriées d'élimination des déchets.

La ville de Toronto a fourni gratuitement des conteneurs de recyclage aux propriétaires d'immeubles. Ceux-ci les remettront aux résidents pour qu'ils les installent chez eux. Ces conteneurs permettront aux résidents de recycler leurs ordures plus facilement. Les résidents utilisent leur conteneur pour stocker les matières recyclables et les transporter dans la zone de recyclage de leur immeuble.

La ville a également entrepris de recruter, de présélectionner et de former des ambassadeurs bénévoles pour son programme 3R. La mission de ces personnes consistera à élaborer et à mettre à exécution une campagne personnalisée pour sensibiliser les autres résidents de leur immeuble au réacheminement des déchets. Pour savoir comment devenir ambassadeur bénévole 3R, consultez le site toronto.ca/3rs ou composez le 311.

Les appartements et les copropriétés peuvent désormais participer à la collecte de matières organiques (bacs verts). Les matières organiques représentent environ 30 pour cent du poids des déchets mis à la décharge. Aujourd'hui, près de 200 collectifs d'habitation participent au programme de collecte des matières organiques. Dans les deux années à venir, tous les collectifs d'habitation de la ville seront concernés par ce programme.

Consultez le site toronto.ca/recycle
ou composez le 311

Le nouvel outil en ligne Waste Wizard répond à toutes vos questions sur le recyclage

Apprenez à recycler correctement vos déchets.

Le site Web de la ville de Toronto s'est doté d'un nouvel outil de recherche en ligne. Baptisé Waste Wizard, il vous permet d'obtenir la réponse à toutes les questions que vous vous posez sur le recyclage des déchets ménagers. Quelle poubelle faut-il utiliser? Les produits ménagers constituent-ils des déchets dangereux? Que faire d'un objet qui ne peut pas être déposé dans la poubelle?

Même s'il est désormais possible de recycler un très grand nombre de matériaux, certains objets en plastique ou en métal ne peuvent pas encore être recyclés par la ville de Toronto. Les conteneurs alimentaires en plastique transparent, les blisters en plastique et les bouteilles de propane ne doivent PAS être déposés dans les bacs de recyclage.

Nous sommes ravis que notre programme de recyclage soit accueilli avec autant d'enthousiasme, mais sachez que si vous n'observez pas les règles de recyclage, vous pouvez polluer toute la chaîne de recyclage, endommager certains équipements et compromettre la sécurité de nos employés.

Consultez le site toronto.ca/recycle
ou composez le 311

Faire des terrains de jeu des zones sans fumée

Aucune cigarette à moins de neuf mètres (29,5 pieds) d'un terrain de jeu.

Il est interdit de fumer à proximité des terrains de jeu de Toronto. Le nouveau règlement interdit de fumer dans un rayon de neuf mètres :

- autour des surfaces de protection d'un terrain de jeu ou autour de ses équipements
- autour des pataugeoires ou autour des surfaces de protection des fontaines à jets.

L'interdiction s'applique également au zoo de High Park et dans toutes les fermes d'animaux administrées par le service des parcs, des forêts et des loisirs de Toronto (Toronto Parks, Forestry and Recreation).

Des études récentes indiquent que l'exposition à la fumée secondaire peut affecter la concentration des enfants et leur comportement. Les jeunes enfants n'ont pas toujours la possibilité de s'éloigner de quelqu'un qui fume près d'eux (parce qu'ils sont dans une poussette, sur une balançoire, dans un toboggan couvert, etc.).

Il existe plus de 800 terrains de jeu dans les parcs de Toronto, et ce nouveau règlement les rendra plus sécuritaires pour tous les enfants torontois.

Consultez le site toronto.ca/parks

Participez à la construction d'une cuisine de paille à High Park

High Park prévoit la construction d'une « cuisine pédagogique » pour les enfants. Celle-ci sera bâtie à l'aide de bottes de paille et de matériaux de récupération obtenus localement. Les bottes seront empilées à l'intérieur d'une charpente afin d'échafauder des murs solides et bien isolés.

Cette structure de paille, qui reprend les techniques de construction verte les plus abouties, constituera un espace communautaire chaleureux dans lequel les enfants pourront suivre des cours de jardinage, de protection de la nature et de cuisine, assister à des événements communautaires ainsi qu'à des ateliers consacrés à l'énergie verte.

La ville, en partenariat avec la Toronto Parks and Trees Foundation, invite les résidents à participer à la construction de la cuisine en « adoptant une botte de paille ». Les fonds collectés permettront de financer des programmes environnementaux interactifs destinés aux enfants et à la communauté. Tous les donateurs se verront délivrer un reçu aux fins d'impôt.

Consultez le site toronto.ca/parks/programs/children
ou appelez le 416 338-5055

Camps d'été

Quel que soit l'âge de votre enfant et quels que soient ses centres d'intérêt, il trouvera à Toronto un camp d'été qui lui plaira. Pour en savoir plus, vous pouvez obtenir un exemplaire du Toronto FUN Guide dans votre bibliothèque ou votre centre communautaire. Vous pouvez aussi consulter le site www.toronto.ca/parks/camps.htm pour obtenir une liste des programmes ainsi que des renseignements sur les inscriptions.

Visitez le site toronto.ca/parks/camps.htm

Succès sans précédent pour les programmes de logement

Grâce à un partenariat solide et efficace, plus de 5 000 personnes ont emménagé dans des logements abordables flambant neufs au cours des quatre dernières années. Ce partenariat, qui réunit la ville de Toronto, le gouvernement de l'Ontario, le gouvernement du Canada ainsi que de nombreuses sociétés privées sans but lucratif, a permis à de nombreuses personnes d'accéder à une meilleure qualité de vie.

Le tableau ci-dessous illustre le succès de cette initiative depuis 2006. Il met en évidence les investissements gouvernementaux, qui proviennent de sources telles que le Programme de logement abordable, le Programme d'aide à la remise en état des logements, la Stratégie des partenariats de lutte contre l'itinérance et bien d'autres.

2006 à 2009	
5 383	Nombre de personnes résidant dans les nouveaux logements abordables créés grâce à des subventions municipales, provinciales et fédérales
4 377	Nombre de logements abordables approuvés par le conseil municipal
2 153	Nombre de logements abordables bâtis
483 millions de dollars	Montant des investissements réalisés par la ville, le gouvernement provincial et le gouvernement fédéral dans le cadre du logement abordable

Pour continuer sur sa lancée, la ville a adopté un plan décennal visant à créer des logements abordables et à rénover les logements abordables existants. Ce plan comprend une charte du logement, une mesure inédite aussi bien pour la ville que pour le pays. Le plan Housing Opportunities (possibilités de logement) de Toronto constitue une feuille de route permettant d'orienter les investissements gouvernementaux en matière de logement abordable, l'activité des secteurs public et privé et la participation des résidents à cette tâche importante. L'objectif est de permettre à 257 700 ménages de retrouver un logement ou de le conserver, et d'assurer ainsi leur épanouissement et leur réussite. Plus de 60 000 emplois seraient créés ou préservés dans le cadre de la mise en œuvre intégrale de ce plan, dont les détails figurent sur notre site Web.

Consultez le site toronto.ca/affordablehousing

Votre ville : les lieux et les services que vous préférez

- Est-ce qu'il y a un endroit que vous préférez à Toronto? Qu'a-t-il de spécial?

- Je vais souvent à Harbourfront, particulièrement l'été. Le centre organise de nombreux spectacles multiculturels. Il présente un spectacle appelé « Barbados on the Water », et ça m'intéresse parce que je suis originaire de la Barbade. J'aime aussi beaucoup le quartier. Il m'arrive d'embarquer sur l'un des traversiers pour passer 40 minutes à admirer le secteur riverain.

- Quel est le service municipal que vous préférez?

- J'ai vraiment aimé la Nuit Blanche. Je vis en centre-ville, j'ai donc pu visiter bon nombre des sites ouverts au public, notamment la gare Union. Certains de mes amis qui vivent à New York étaient venus me voir, et je leur ai fait visiter ces sites. C'est un événement intéressant, et totalement gratuit.

Trevor Best, Toronto

Est-ce qu'il y a un endroit que vous aimez particulièrement à Toronto? Quel est votre service préféré? Envoyez-nous un courriel à l'adresse ourtoronto@toronto.ca

Le conseil municipal adopte la stratégie « The Power to Live Green »

Le conseil municipal de Toronto a approuvé à une immense majorité la stratégie « The Power to Live Green », une nouvelle stratégie audacieuse dont l'objectif est de ramener ses émissions de gaz à effet de serre à 80 pour cent au-dessous des niveaux de 1990 d'ici 2050.

Cette stratégie – la prochaine phase du plan d'action de la municipalité contre le changement climatique – entend faire de Toronto une ville où l'approvisionnement énergétique est propre, fiable et abordable. Faute d'une stratégie énergétique intégrale, les experts estiment que les émissions de gaz à effet de serre atteindront 33 mégatonnes d'ici 2050 (contre 22 mégatonnes en 1990), soit l'équivalent de 10 000 Centres Rogers.

« The Power to Live Green » va tenter d'apporter une réponse à cette situation par le biais de trois mesures centrales, qui consistent à :

1. Fournir, par le biais de l'initiative « Live Green Toronto Energy and Water Efficiency », un financement et un soutien centralisés à des projets comme les vérifications de la consommation d'énergie et d'eau, et l'installation ou la modernisation de dispositifs permettant d'économiser ces ressources. Le partenariat conclu entre la ville, Toronto Hydro et d'autres acteurs clés va permettre d'améliorer l'efficacité énergétique dans les immeubles.
2. Aider les Torontoises et les Torontois à produire de l'énergie éolienne, solaire ou géothermique à des fins de vente ou d'utilisation personnelle. Cette mesure incitera à créer davantage d'énergie renouvelable.
3. Optimiser la distribution énergétique en améliorant les infrastructures et en proposant un système intelligent aux clients afin qu'ils aient accès aux renseignements, aux options et aux commandes dont ils ont besoin pour gérer eux-mêmes leur consommation d'électricité.

Consultez le site livegreentoronto.ca

Commissaire à l'intégrité de Toronto

En 2004, Toronto est devenue la première municipalité canadienne à créer un Bureau du commissaire à l'intégrité.

Le commissaire à l'intégrité aide le conseil municipal à administrer le Code de conduite qui régit la mission du maire et des membres du conseil municipal. Il existe différents codes de conduite pour les membres des commissions locales (définition restreinte) (p. ex., Exhibition Place et le zoo de Toronto) et des conseils d'arbitrage (p. ex, tribunal de délivrance de permis, comité des dérogations). Une déontologie exemplaire est encouragée par le biais de programmes de sensibilisation, de conseils et de réponses aux plaintes formelles comme informelles.

Le Code de conduite concerne des aspects très variés : remise de cadeaux et octroi d'avantages, données confidentielles et leur protection, limites relatives à l'utilisation des biens et des ressources de la ville, comportement envers le personnel, prévention des abus d'influence, respect des politiques du conseil, etc.

Le conseil municipal a adopté certains protocoles pour instruire les plaintes concernant les infractions au Code. Ces protocoles veillent à ce que la procédure d'instruction des plaintes soit claire, propice au règlement informel des différends, plus rapide et plus pratique pour toutes les personnes visées.

Consultez le site toronto.ca/integrity

Une source d'énergie moderne

Le secteur de production d'électricité s'équipe pour l'avenir. Toronto Hydro-Electric System Limited donne un coup d'accélérateur en 2010 afin de rénover le réseau électrique torontois. Cette modernisation permettra à la société de prendre en charge l'accroissement de la demande en énergie électrique, d'être prête à passer à l'ère de la production d'électricité renouvelable distribuée et d'améliorer le service à la clientèle en mettant en place des technologies intelligentes. Certaines zones constateront également une amélioration de la fiabilité et de la qualité du service.

Toronto Hydro a prévu de remplacer environ un tiers de ses ressources de distribution. Des câbles électriques, des transformateurs et des postes de transformation seront remplacés dans tous les quartiers de la ville, dans le cadre d'un programme à long terme, échelonné sur plusieurs phases. Toronto Hydro investira plus de 300 millions de dollars dans ce plan de rénovation qui se traduira par une amélioration du service à la clientèle et une diminution du nombre de pannes d'électricité.

Parallèlement à la rénovation du réseau, Toronto Hydro met en place des programmes de conservation de l'énergie et de gestion de la demande. La société encourage les résidents et les entreprises à utiliser moins de ressources ou à le faire pendant les heures creuses afin de diminuer la congestion du réseau électrique et de réduire leur facture d'électricité. Les programmes de conservation de l'énergie et de gestion de la demande orchestrés par Toronto Hydro ont permis d'économiser environ 387 mégawatts (MW) depuis leur lancement en 2005. Un mégawatt équivaut à un million de watts, c'est-à-dire la quantité d'électricité nécessaire pour allumer 66 667 ampoules CFL de 15 watts chacune. Rien qu'en 2009, les résidents de Toronto ont économisé environ 39,7 MW. C'est l'équivalent de 27 000 logements en moins sur le réseau.

Consultez le site torontohydro.com

C'est l'heure de prévoir une promenade dans le secteur riverain

Si vous n'avez pas visité le secteur riverain de Toronto depuis un certain temps, vous devriez songer à y faire un petit détour cet été. La revitalisation de ce secteur est en effet bien avancée, et vous pourrez y découvrir de nouveaux parcs et espaces publics.

Les trois « WaveDecks »

La partie centrale du secteur riverain comporte désormais trois « WaveDecks » situés au bord de l'eau. Ces infrastructures primées, situées près des rampes de mise à l'eau de Spadina, de Simcoe et de Rees, s'inspirent des chalets canadiens et des rivages des Grands Lacs de l'Ontario. Ces grands quais de bois adoptant la forme d'une vague offrent aux visiteurs une façon inédite de profiter du lac.

Expansion du secteur privé dans le secteur riverain

Le conseil municipal de Toronto a approuvé la vente du site de Parkside au groupe Great Gulf Group of Companies. Conçu par Moshe Safdie, architecte de renommée internationale, le site de Parkside va devenir un complexe innovant abritant des résidences, des commerces et des bureaux. Donnant sur le magnifique rivage du lac Ontario, son rez-de-chaussée offrira un accès au parc Sherbourne.

De nouveaux parcs prennent forme à East Bayfront

East Bayfront est le nouveau quartier du secteur riverain. Situé au sud du boulevard Lake Shore, il s'étend de la rue Jarvis à l'est de la rue Parliament. Dans les années à venir, East Bayfront va devenir une nouvelle communauté dynamique, avec des zones résidentielles et commerciales, un accès public permanent au bord du lac et à des services de transport en commun dédié. La construction des deux parcs d'East Bayfront – le parc Sherbourne et la plage Sugar du Canada – est déjà bien avancée. Les deux parcs ouvriront cet été.

Waterfront Toronto

La ville de Toronto, en partenariat avec le gouvernement du Canada et la province de l'Ontario, a créé Waterfront Toronto pour superviser et diriger la rénovation du secteur riverain de la ville. Pour en savoir plus, consultez le site www.waterfrontoronto.ca

Journées communautaires pour l'environnement (« Community Environment Days »)

Réutilisez, recyclez ou jetez en toute sécurité

Impliquez-vous et contribuez à faire de Toronto une ville plus propre, plus verte et plus agréable à vivre. Amenez des objets usagés – ou dont vous n'avez plus besoin – dans n'importe quel centre ouvert à l'occasion des journées communautaires pour l'environnement. Visitez notre site Web pour connaître les dates des événements et consultez les listes mises à jour. Pour savoir quels objets vous pouvez amener/obtenir à chaque événement, rendez-vous sur le site Web des journées communautaires pour l'environnement.

Les événements se déroulant le samedi et le dimanche sont ouverts de 10 heures à 14 heures. Ceux qui se déroulent le jeudi sont ouverts de 16 heures à 20 heures.

Date	Lieu	Salle
Samedi 3 avril	Earl Haig Secondary School 100, avenue Princess (avenue Kenneth, au sud de l'avenue Empress)	23
Samedi 10 avril	Centennial Recreation Centre 1967 Ellesmere Rd (à l'ouest de Markham Rd)	38
Dimanche 11 avril	Lawrence Plaza 534, avenue Lawrence Ouest (au croisement avec la rue Bathurst)	15
Samedi 17 avril	Terrain de stationnement de la Toronto Parking Authority Rue John, au croisement avec Weston Rd (Weston Farmers Market)	11
Samedi 17 avril	Avenue Wabash (avenue Sorauren jusqu'à l'avenue MacDonnell) (Le maire David Miller assistera à cet événement)	14
Samedi 24 avril	Malvern Community Recreation Centre 30 Sewells Rd (à l'est de Neilson Rd et au nord de l'av. Sheppard Est)	42
Dimanche 25 avril	Parc Downsview Avenue Sheppard et rue Keele	9
Samedi 1 ^{er} mai	Rue Frederick Le long de la rue Frederick, près de l'Esplanade et du parc David Crombie	28
Samedi 1 ^{er} mai	Parc Dieppe 455, avenue Cosburn (à l'est de l'avenue Greenwood)	29
Samedi 8 mai	Enbridge Gas (parc de stationnement à l'ouest) 500 Consumers Rd (à l'ouest de l'avenue Victoria Park)	33
Samedi 8 mai	Parc McGregor 2231, avenue Lawrence Est (à l'ouest de Kennedy Rd.)	37
Jeudi 13 mai	Donwoods Plaza 51-81 Underhill Drive (au nord de l'avenue Lawrence Est.)	34
Samedi 16 mai	SATEC, W.A. Porter Collegiate 40 Fairfax Crescent (à l'ouest de l'avenue Warden)	35

Samedi 15 mai	North Toronto Memorial Arena 174, blvd Orchard View (à l'ouest de la rue Yonge et au nord de l'avenue Eglinton)	22
Jeudi 20 mai	Amesbury Arena 155 Culford Rd (au sud de l'avenue Lawrence Ouest et à l'est de Black Creek Drive)	12
Samedi 22 mai	Centre Albion 1530 Albion Rd (au croisement avec l'avenue Kipling)	1
Samedi 22 mai	Morningside Works Yard 891, avenue Morningside (au sud de l'autoroute 401)	43
Jeudi 27 mai	Stade Esther Shiner 5720, rue Bathurst (au croisement avec l'avenue Finch)	10
Samedi 29 mai	Collège Seneca (campus Newnham) 1750, avenue Finch Est (parc de stationnement à l'arrière, accessible par Don Mills Rd.)	24
Samedi 29 mai	Rue Shaw Le long du parc Fred Hamilton (au sud de la rue College)	19
Jeudi 3 juin	Birchmount Bluffs Neighbourhood Centre 93 Birchmount Rd (au croisement avec Kingston Rd.)	36
Samedi 5 juin	Parc de Woodbine Beach 1675, boulevard Lake Shore Est (au croisement avec l'avenue Coxwell)	32
Samedi 5 juin	Parc Stan Wadlow 373, avenue Cedarvale (à l'est de l'avenue Woodbine)	31
Samedi 12 juin	Avenue Broadview Le long du parc Riverdale Park Est (au nord de la rue Gerrard Est)	30
Dimanche 13 juin	Avenue Wychwood Parc de Wychwood Barns (au sud de l'avenue St Clair Ouest, à l'est de la rue Christie)	21
Samedi 19 juin	Commander Park Arena 140, boulevard Commander (en sortant de McCowan Rd, au sud de Huntingwood Drive)	41
Samedi 19 juin	Parc Etienne Brûlé (à l'est de la rivière Humber) Entrée dans la rue Catherine à partir de Old Mill Drive	13
Samedi 26 juin	Richview Collegiate 1738, avenue Islington (au croisement avec l'avenue Eglinton Ouest)	4
Samedi 26 juin	Parc du Colonel Samuel Smith Avenue Kipling et boulevard Lake Shore Ouest (parc de stationnement Powerhouse)	6

Samedi 3 juillet	Village des pionniers de Black Creek 1000 Murray Ross Parkway (à l'est de la rue Jane, depuis l'avenue Steeles)	8
Samedi 3 juillet	Central Technical School 725, rue Bathurst (accessible depuis la rue Borden et la rue Harbord)	20
Samedi 10 juillet	Loretto College School 151, avenue Rosemount (à l'ouest de la rue Dufferin)	17
Dimanche 11 juillet	Centre commercial de Dufferin 900, rue Dufferin (au sud de la rue Bloor Ouest)	18
Samedi 17 juillet	Ramsden Works Yard 1008, rue Yonge (en face de la station de métro Rosedale)	27
Jeudi 2 sept.	Centre communautaire Carmine Stefano (parc de stationnement situé à l'arrière) 3100 Weston Rd (côté ouest, au nord de l'avenue Sheppard)	7
Samedi 11 sept.	Stonegate Plaza 150 Berry Rd (au croisement avec Stephen Drive, à l'est de Park Lawn Rd)	5
Samedi 11 sept.	Parc de stationnement de la Toronto Parking Authority 3885, rue Yonge (au sud de York Mills Rd)	25
Jeudi 16 sept.	North Toronto Memorial Arena 174, blvd Orchard View (en sortant de la rue Yonge, au nord de l'avenue Eglinton Ouest)	16
Samedi 18 sept.	L'Amoreaux Community Recreation Centre Accès depuis l'avenue McNicoll (à l'ouest de Kennedy Rd)	39
Samedi 18 sept.	Toronto Hydro Building (parc de stationnement situé à l'arrière) 2 Civic Centre Court (West Mall et Burnhamthorpe Rd)	3
Samedi 25 sept.	Parc du Colonel Danforth 73 Colonel Danforth Trail (au croisement avec Kingston Rd)	44
Dimanche 26 sept.	Centre Woodbine 500, boulevard Rexdale (au niveau de l'autoroute 27)	2
Samedi 2 octobre	Centre commercial d'Agincourt 3850, avenue Sheppard Est (au croisement avec Kennedy Rd)	40
Samedi 2 octobre	Leaside Memorial Gardens 1073 Millwood Rd (au croisement avec Laird Drive)	26

Consultez le site toronto.ca/environnement_days
ou composez le 311